

**CHICAGO STYLE CITATION GUIDE**

**[TWORZENIE CYTATÓW I PRZYPISÓW W STYLU CHICAGO]**

The following examples illustrate citations using the notes (1) and bibliography (2) system. Examples of notes are followed by shortened versions of citations to the same source. [Przykładowe zapisy w przypisach (1) i bibliografii (2)]

**Book [Monografia]**

**1. One author or editor** [Jeden autor lub wydawca]:

**Full note** [przypis dolny]:

Author First Name Initial. Surname, *Book Title: Subtitle of the Book* (Place of Publication: Publisher, Year), page #.

[Imię Inicjał. Nazwisko autora, *Tytuł książki* (Miejsce publikacji: wydawca, data publikacji), numery stron.]

1. Michael Pollan, *The Omnivore’s Dilemma: A Natural History of Four Meals* (New York: Penguin, 2006), 99–100.

1. David W. Ellwood, ed., The Movies as History: Visions of the Twentieth Century. (Stroud, Gloucestershire: Sutton, 2000), 4.

**Subsequent note** [Ponowne cytowanie tego samego źródła]:

Pollan, *The Omnivore’s*, 100–102.

Ellwood, The Movies as History, 8.

**Bibliography** [Bibliografia]:

Author Surname, First Name or Initial. *Book Title: Subtitle of the Book*. Place of Publication:

Publisher, Year.

[Nazwisko autora, Imiona. *Tytuł książki*. Miejsce publikacji: wydawca, data publikacji.]

2. Pollan, Michael. *The Omnivore’s Dilemma: A Natural History of Four Meals*. New York: Penguin, 2006.

2. Ellwood, David W., ed. *The Movies as History: Visions of the Twentieth Century*. Stroud,

Gloucestershire: Sutton, 2000.

**2. Two or three authors** [Dwóch lub więcej autorów]:

**Full note:**

1. Geoffrey C. Ward and Ken Burns, *The War: An Intimate History, 1941–1945* (New York: Knopf, 2007), 52.

**Subsequent note**:

Ward and Burns, *The War*, 12.

**Bibliography:**

2. Ward, Geoffrey C., and Ken Burns. *The War: An Intimate History, 1941–1945*. New York: Knopf, 2007.

**3. Four or more authors or editors** [Czterech lub więcej autorów]:

List only the name of the first author followed by *et.al.* (and others); list all the names in the bibliography. [Lista wszystkich autorów zamieszczana jest w bibliografii, w przypisie pojawia się tylko pierwszy autor z informacją: et al. (i inni).]

1. Dana Barnes et al., *Plastics: Essays on American Corporate Ascendance in the 1960s*. (Chicago: University of Chicago Press, 2010), 80–102.

2. Barnes, Dana, John D. Kelly, Beatrice Jauregui, Sean T. Mitchell, and Jeremy Walton. *Plastics: Essays on American Corporate Ascendance in the 1960s*. Chicago: University of Chicago Press, 2010.

**4. Editor or translator in addition to author** (*edited by* or *ed*., *compiled by* or *comp*., or *translated by* or *trans*.) [Praca pod redakcją, wydana, opracowana, tłumaczona przez kogoś]

**Full note:**

1. Buczek Karol, **ed.**, *Mapa województwa krakowskiego z doby Sejmu Czteroletniego 1788–1792. Źródła i metoda* (Kraków: Polska Akademia Umiejętności, 1930), 125.

1. Gabriel García Márquez, *Love in the Time of Cholera*, **trans.** Edith Grossman (London: Cape, 1988), 242–255.

1. Miron Białoszewski, *A Memoir of the Warsaw Uprising*, **ed. and trans.** Madeline Levine

(Evanston, IL: Northwestern University Press, 1991), 48.

**Subsequent note:**

Buczek, *Mapa*, 128–130.

García Márquez, *Cholera*, 33.

Białoszewski, *A Memoir of the Warsaw Uprising*, 212.

**Bibliography:**

2. Buczek Karol, **ed.** *Mapa województwa krakowskiego z doby Sejmu Czteroletniego 1788–1792. Źródła i metoda.* Kraków: Polska Akademia Umiejętności, 1930.

2. García Márquez, Gabriel. *Love in the Time of Cholera*. **Translated by** Edith Grossman. London: Cape, 1988.

2. Białoszewski, Miron. *A Memoir of the Warsaw Uprising*. **Edited and translated by** Madeline Levine. Evanston, IL: Northwestern University Press, 1991.

**5. Chapter or other parts of a book** [Rozdział w pracy zbiorowej lub część książki]:

**Full note:**

Author First Name Surname, “Title of Chapter or Article,” in: *Book* *Title: Subtitle*

*of the Book,*ed. Editor First Name/Initial Surname (Place of Publication: Publisher, Year), page #.

[Imię Nazwisko autora, “Tytuł rozdziału,” in: *Tytuł książki*, ed. Imię i nazwisko wydawcy (Miejsce publikacji: wydawca, rok publikacji), strony.]

1.Piotr Guzowski, “Wpływ eksportu zboża na produkcję pszenicy i jęczmienia na rynki lokalne i regionalne w drugiej połowie XVI wieku,” in: *Rynki lokalne i regionalne w XV–XVIII wieku*, eds. Piotr Guzowski, Krzysztof Boroda (Białystok–Kraków: Avalon, 2013), 91, 101.

1. John D. Kelly, “Seeing Red: Mao Fetishism, Pax Americana, and the Moral Economy of War,” in: *Anthropology and Global Counterinsurgency*, ed. John D. Kelly et al. (Chicago: University of Chicago Press, 2010), 77.

**Subsequent note:**

Guzowski, “Wpływ,” 101–102.

Kelly, “Seeing,” 77.

**Bibliography:**

Author Surname, First Name. “Title of Chapter or Article.” In: *Book Title: Subtitle of the Book*, edited by Editor First Name Surname, page range of article/chapter. Place of Publication: Publisher, Year.

[Nazwisko, Imię autora. “Tytuł rozdziału.” In: *Tytuł książki*, ed. Imię i nazwisko wydawcy, strony/tom. Miejsce publikacji: wydawca, rok publikacji.]

2. Guzowski, Piotr. “Wpływ eksportu zboża na produkcję pszenicy i jęczmienia na rynki lokalne i regionalne w drugiej połowie XVI wieku.” In: *Rynki lokalne i regionalne w XV–XVIII wieku*, eds. Piotr Guzowski, and Krzysztof Boroda, 87–106. T. 1. Białystok–Kraków: Avalon, 2013.

2. Kelly, John D. “Seeing Red: Mao Fetishism, Pax Americana, and the Moral Economy of War.” In: *Anthropology and Global Counterinsurgency*, eds. John D. Kelly, Beatrice Jauregui, Sean T. Mitchell, and Jeremy Walton, 67–83. Chicago: University of Chicago Press, 2010.

**6. Chapter of an edited volume originally published elsewhere (as in primary sources) [**Rozdział publikacji, pierwotnie wydanej w innym miejscu (jako źródło pierwotne)]:

1. Quintus Tullius Cicero. “Handbook on Canvassing for the Consulship,” in: *Rome: Late Republic and Principate*, eds. Walter Emil Kaegi Jr., Peter White, vol. 2 *University of Chicago Readings in Western Civilization*, eds. John Boyer, Julius Kirshner (Chicago: University of Chicago Press, 1986), 35.

2. Cicero, Quintus Tullius. “Handbook on Canvassing for the Consulship.” In: *Rome: Late Republic and Principate*, eds. Walter Emil Kaegi Jr., and Peter White. Vol. 2 *University of Chicago Readings in Western Civilization*, edited by John Boyer, and Julius Kirshner, 33–46. Chicago: University of Chicago Press, 1986.Originally published in Evelyn S. Shuckburgh, trans., *The Letters of Cicero*, vol. 1 (London: George Bell & Sons, 1908).

**7. Preface, foreword, introduction, or similar part of a book** [Przedmowa, wprowadzenie lub podobna część książki]:

In the footnote indicate only the quoted page range, while in the bibliography indicate entire page rage of the introduction, preface or foreword.

[W przypisie wskazujemy zakres stron jedynie cytowanych, w bibliografii zakres stron dla całej przedmowy, wprowadzenia, całej książki.]

1. James Rieger, introduction to *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*, by Mary Wollstonecraft Shelley (Chicago: University of Chicago Press, 1982), xx–xxi.

2. Rieger, James. Introduction to *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*, by Mary Wollstonecraft Shelley, xi–xxxvii. Chicago: University of Chicago Press, 1982.

**8. Volumes and Parts** [Tomy, części]:

1. Bolesław Kumor, *Dzieje diecezji krakowskiej do roku 1795*, vol. 1 (Kraków: Wydawnictwo św. Stanisława BM Archidiecezji Krakowskiej, 1998), 259.

1. Alicja Falniowska-Gradowska, ed., *Lustracja województwa krakowskiego 1765*,part 1: *Powiaty sądecki, szczyrzycki, biecki, czchowski oraz księstwa zatorskie i oświęcimskie* (Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973).

2. Kumor Bolesław. *Dzieje diecezji krakowskiej do roku 1795*. Vol. 1 Kraków: Wydawnictwo św. Stanisława BM Archidiecezji Krakowskiej, 1998.

2. Falniowska-Gradowska, Alicja, ed. *Lustracja województwa krakowskiego 1765*. Part 1: *Powiaty sądecki, szczyrzycki, biecki, czchowski oraz księstwa zatorskie i oświęcimskie.* Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973.

**9. Book published electronically** [Elektroniczna wersja książki]:

If a book is available in more than one format, cite the version you consulted. For books consulted online, list a URL; include an access date only if one is required by your publisher or discipline. If no fixed page numbers are available, you can include a section title or a chapter or other number.

[Jeśli książka jest dostępna w więcej niż jednym formacie, należy przytoczyć wersję, z której się korzystało. Dla książek, adresów URL – podawanie dostępu jest konieczne; jeśli stałe numery stron nie są dostępne, można dołączyć tytuł rozdziału, numer rozdział lub inny numer.]

1. Jane Austen, *Pride and Prejudice* (New York: Penguin Classics, 2007), Kindle edition.

1. Philip B. Kurland, and Ralph Lerner, eds. *The Founders’ Constitution* (Chicago: University of Chicago Press, 1987), accessed 28 February 2020, http://press-pubs.uchicago.edu/founders.

2. Austen, Jane. *Pride and Prejudice*. New York: Penguin Classics, 2007. Wersja Kindle.

2. Kurland, Philip B., and Ralph Lerner, eds. *The Founders’ Constitution*. Chicago: University of Chicago Press, 1987. Accessed 28.02.2020. http://press-pubs.uchicago.edu/founders.

**Journal Article [artykuł w czasopiśmie]**

**1. Article published with ONE NUMBER [**Artykuł w wydrukowanym czasopiśmie z JEDNYM NUMEREM]:

In a note, list the specific page numbers consulted, if any. In the bibliography, list the page range for the whole article. [W przypisie – wskazywanie stron jedynie cytowanych. W bibliografii wskazuje się zakres stron dla całego artykułu.]

**Full note:**

1. Stanisław Romanowski, “Dzieje miasta Skalbmierza,” *Rocznik Muzeum Świętokrzyskiego* **3** (1966): 210–212.

1. Joshua I. Weinstein, “The Market in Plato’s *Republic*,” *Classical Philology* **104** (2009): 440.

**Subsequent note:**

Romanowski, „Dzieje,” 213.

Weinstein, „Market,” 440.

**Bibliography:**

2. Romanowski, Stanisław. “Dzieje miasta Skalbmierza.” *Rocznik Muzeum Świętokrzyskiego* **3** (1966): 211–304.

2. Weinstein, Joshua I. “The Market in Plato’s *Republic.*” *Classical Philology* **104** (2009): 439–458.

**2. Article published with TWO NUMBERS** [Artykuł w wydrukowanym czasopiśmie z DWOMA NUMERAMI]:

1. Piotr Miodunka, “Kryzysy demograficzne w Małopolsce w końcu XVII i pierwszej

połowie XVIII wieku. Zarys problematyki,” *Przeszłość Demograficzna Polski* **37**

(2015), **4**: 8–9.

Miodunka, “Kryzysy,” 7–10.

2. Miodunka, Piotr. “Kryzysy demograficzne w Małopolsce w końcu XVII i pierwszej połowie XVIII wieku. Zarys problematyki.” *Przeszłość Demograficzna Polski* **37** (2015), **4**: 7–37.

**3. Article published in an online journal** [Artykuł w czasopiśmie online]:

Include a DOI (Digital Object Identifier) if the journal lists one. A DOI is a permanent ID that, when appended to http://dx.doi.org/ in the address bar of an Internet browser, will lead to the source. If no DOI is available, list a URL. Include an access date as well.

[Podaje się identyfikator DOI (jeśli czasopismo ma DOI), jeśli identyfikator jest niedostępny, należy podać adres URL; adresy powinny zawierać datę dostępu].

1. Gueorgi Kossinets, Duncan J. Watts, “Origins of Homophily in an Evolving Social Network,” *American Journal of Sociology* 115 (2009): 411, accessed 28 February 2010, DOI: 10.1086/599247.

2. Kossinets, Gueorgi, Duncan J. Watts. “Origins of Homophily in an Evolving Social Network.” *American Journal of Sociology* 115 (2009): 405–450. Accessed 28 February 2010. DOI: 10.1086/599247.

**4. Article in a newspaper or popular magazine** [Artykuł w gazecie codziennej lub popularnym czasopiśmie]:

Newspaper and magazine articles may be cited in running text (“As Sheryl Stolberg and Robert Pear noted in a *New York Times* article on February 27, 2010, . . .”) instead of in a note, and they are commonly omitted from a bibliography. The following examples show the more formal versions of the citations. If you consulted the article online, include a URL; include an access date only if your publisher or discipline requires one. If no author is identified, begin the citation with the article title.

[Artykuły z dzienników lub czasopism mogą być przytaczane w tekście (jak Sheryl Stolberg i Robert Pear opublikowali w artykule w *New York Times* 27 lutego 2010 r.) zamiast w przypisie i artykuły te są powszechnie pomijane w bibliografii. Poniższe przykłady pokazują bardziej formalne wersje cytatów. Jeśli artykuł opublikowany jest w Internecie – podaje się adres URL oraz data dostępu. Jeśli nie można zidentyfikować autora, przypis rozpoczyna tytuł artykułu.]

**Date format**: 1/12/2014, or: 1.12.2014, or: December 1, 2014, or: 1 December 2014, **be consistent**

1. Jan Nowak-Jeziorański, “Chmury nad Polską,” *Rzeczpospolita*, 1/12/2014, 65.

1. Daniel Mendelsohn, “But Enough about Me,” *New Yorker*, 25/01/2010, 68.

1. “Przegląd obrad kinusu Bejtaru,” *Trybuna Narodowa* 6, 08/02/1935, 6.

1. Sheryl Gay Stolberg, Robert Pear, “Wary Centrists Posing Challenge in Health Care Vote,” *New York Times*, 27.02.2010, accessed 28.02.2010, http://www.nytimes.com/2010/02/28/us/politics/28health.html.

2. Nowak-Jeziorański, Jan. “Chmury nad Polską.” *Rzeczpospolita*, 1.12.2014.

2. Mendelsohn, Daniel. “But Enough about Me.” *New Yorker*, 25.01.2010.

2. Stolberg, Sheryl Gay, and Robert Pear. “Wary Centrists Posing Challenge in Health Care Vote.” *New York Times*, 27.02.2010. Accessed 28.02.2010. http://www.nytimes.com/2010/02/28/us/politics/28health.html.

**5. Shortened magazine names** [Skróty czasopism/ gazet]:

Stanisław Borowski, “Zgony i wiek zmarłych w Wielkopolsce w latach 1806–1914,” *Przeszłość Demograficzna Polski* (**further/ hereinafter: PDP**) 1 (1967): 111–130; Idem, “Rozwój demograficzny i problem maltuzjański na ziemiach polskich pod panowaniem niemieckim w latach 1807–1914,” **PDP 3** (1970): 125–142.

**Book review [Recenzja]:**

1. Janusz Kowal, “Zrozumieć siebie,” review of *Świat nie taki zły*, by Adam Nowak, *Pogranicza* 12 (2006): 10–11.

1. David Kamp, “Deconstructing Dinner,” review of *The Omnivore’s Dilemma: A Natural History of Four Meals*, by Michael Pollan, *New York Times*, April 23, 2006, Sunday Book Review, http://www.nytimes.com/2006/04/23/books/review/23kamp.html.

Kowal, “Zrozumieć,” 11.

Kamp, “Deconstructing Dinner.”

2. Kowal, Janusz. “Zrozumieć siebie.” Review of *Świat nie taki zły*, by Adam Nowak. *Pogranicza* 12 (2006): 10–16.

2. Kamp, David. “Deconstructing Dinner.” Review of *The Omnivore’s Dilemma: A Natural History of Four Meals*, by Michael Pollan. *New York Times*, April 23, 2006, Sunday Book Review. http://www.nytimes.com/2006/04/23/books/review/23kamp.html.

**Thesis or dissertation [Rozprawy naukowe niepublikowane]:**

1. Janusz Król, “Studia nad językiem” (PhD diss., Bydgoszcz: Uniwersytet Kazimierza Wielkiego, 2008), 3–10.

1. Mihwa Choi, “Contesting *Imaginaires* in Death Rituals during the Northern Song Dynasty” (PhD diss., University of Chicago, 2008).

2. Król, Janusz. “Studia nad językiem.” PhD diss., Bydgoszcz: Uniwersytet Kazimierza Wielkiego, 2008.

2. Choi, Mihwa. “Contesting *Imaginaires* in Death Rituals during the Northern Song Dynasty.” PhD diss., University of Chicago, 2008.

NOTE: If the name of the university indicates the place (University of Warsaw), we do not quote the city [UWAGA: Jeśli nazwa wskazuje na uniwersytet (np. UW), nie dajemy miejscowości].

**Papers presented at a conference [Materiały konferencyjne]:**

1. Rachel Adelman, “« Such Stuff as Dreams Are Made O»: God’s Footstool in the Aramaic Targumim and Midrashic Tradition” (paper presented at the annual meeting for the Society of Biblical Literature, New Orleans, Louisiana, November 21–24, 2009).

2. Adelman, Rachel. “« Such Stuff as Dreams Are Made O»: God’s Footstool in the Aramaic Targumim and Midrashic Tradition.” Paper presented at the annual meeting for the Society of Biblical Literature, New Orleans, Louisiana, November 21–24, 2009.

**Internet Sources [Źródła internetowe]:**

Citing from Internet sources, if there is no author, indicate the title of page, title of Site as a Whole, Publishing, Owner or Sponsor of Site, publication/ access date, URL.

[Cytowanie ze źródeł internetowych, gdy nie ma autora tekstu należy podać tytuł, datę dotępu/pobrania/korzystania ze strony internetowej.]

1. Helena Madurowicz, and Antoni Podraza. *Regiony gospodarcze Małopolski zachodniej w drugiej połowie XVIII wieku* (Warszawa: PWN, 1960), **102–104**, accessed 24.04.2017, https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:531810/FULLTEXT02.pdf.

1. Maciej Duszczyk, and Jakub Wiśniewski, *Analiza społeczno-demograficzna migracji zarobkowej Polaków do państw EOG po 1 maja 2004 roku* (ekspertyza przygotowana na zamówienie Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Warszawa: Instytut Spraw Publicznych, marzec 2007), 4–5, accessed 2.01.2016, https://www.rpo.gov.pl/ pliki/1196072882.pdf.

1. *Polacy dzięki pracy chcą zwiedzać świat*, 1, PolskieRadio.pl, accessed 6.01.2022, http:// www.polskieradio.pl/42/275/Artykul/1645546,Polacy-dzieki-pracy-chca-zwiedzacswiat.

1. Daniel H. Bays, *The Foreign Missionary Movement in the 19th and Early*

*20th Centuries*, TeacherServe, National Humanities Center, last revised September

2005, accessed 10.01.2022, http://nationalhumanitiescenter.org/tserve/nineteen/nkeyinfo/fmmovementd.htm.

Ponowne cytowanie tego samego źródła:

Mandurowicz, Podraza, *Regiony*, 103.

Duszczyk, Wiśniewski, *Analiza*, 5.

*Polacy*, 2–3.

Bays, *The Foreign Missionary Movement.*

2. Madurowicz, Helena, and Antoni Podraza. *Regiony gospodarcze Małopolski zachodniej w drugiej połowie XVIII wieku*. Warszawa: PWN, 1960. Accessed 24.04.2017. https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:531810/FULLTEXT02.pdf.

2. Duszczyk, Maciej, and Jakub Wiśniewski, *Analiza społeczno-demograficzna migracji zarobkowej Polaków do państw EOG po 1 maja 2004 roku*. Ekspertyza przygotowana na zamówienie Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Warszawa: Instytut Spraw Publicznych, March 2007. Accessed 2.01.2016. https://www.rpo.gov.pl/ pliki/1196072882.pdf.

2. *Polacy dzięki pracy chcą zwiedzać świat*. PolskieRadio.pl. Accessed 6.01.2017. http:// www.polskieradio.pl/42/275/Artykul/1645546,Polacy-dzieki-pracy-chca-zwiedzacswiat.

2. Bays, Daniel H. *The Foreign Missionary Movement in the 19th and Early 20th*

*Centuries*. TeacherServe. National Humanities Center. Last modified September 2005. Accessed 10.01.2022. http://nationalhumanitiescenter.org/tserve/nineteen/nkeyinfo/fmmovementd.htm.

**Normative acts (Akty normatywne)**

Normative acts (acts, resolutions, ordinances) should be written without distinction (not in italics), starting with the capital letter of the first word in the title. [Akty normatywne (ustawy, uchwały, rozporządzenia) powinny być zapisane bez wyróżnienia (kursywy), od wielkiej litery pierwszego wyrazu w tytule.]

Ustawa z 2.10.2005 o podatku dochodowy, Dz.U. 2005, nr 20, poz. 456, z późn. zm., art. 25, par. 145.

United States Congress, Tax-exempt foundations: Hearings before the Select Committee to Investigate Tax-exempt Foundations and Comparable Organizations, House of Representatives, Eighty-second Congress, second session, on H.Res.561, (U.S. Gvt. Print. Off., 1953).

Title IV of Public Law 535, 81st Congress, appr. June 5, 1950- Foreign Economic Assistance Act of 1950.

**Archival sources [Archiwa]**

Name of the archive, name of the archival set/collection, reference number of the file unit used, pagination or foliation, data about the document (Who? What? Where? When?) or other coherent record in accordance with the requirements of the archive. Repository location or URL if applicable. In subsequent citations, an abbreviated version of the name of the archive, document, etc. should be used.

[Nazwa archiwum, nazwa zespołu/zbioru archiwalnego, sygnatura wykorzystanej jednostki aktowej, paginacja czy foliacja, dane o dokumencie (Kto? Co? Gdzie? Kiedy?) lub inny spójny zapis, zgodny z wymogami archiwum. Lokalizacja repozytorium lub URL jeśli ma zastosowanie. W kolejnym cytowaniu należy zastosować skróconą wersję nazwy archiwum, dokumentu itd.]

Archiwum Nauki PAN i PAU, K III–49, teczka 51, Spuścizna Stanisława Hoszowskiego, wypisy dotyczące ruchu naturalnego m.in. parafii: Gdów, Krzywaczka, Zwierzyniec.

Archiwum Kurii Metropolitalnej w Krakowie, Księgi Chrztów parafii Droginia: 1611– 1653, 1655–1685, 1685–1737, 1737–1747, 1747–1775.

Archiwum Archidiecezjalne w Białymstoku, Wizyta Generalna Dziekańska kościoła Trzciańskiego roku 1783 mie[sią]ca lutego 10 dnia [bez paginacji].

Centralne Archiwum Historyczne Litwy w Wilnie, f. 694, opis 1, sygn. 4085, Wizytacja parafii Trzcianne 1829 r.

Archiwum Kurii Metropolitalnej w Krakowie (further: AKMK), Acta Visitationis, t. 56 (dalej: AV 56), k. 549.

Rockefeller Archive Center (further: RAC), Rockefeller Foundation Records (further: RF), projects, Record Group (further: RG) 1.1, Series 100, Box 11, Folder 91, Memorandum concerning future developments in the International Health Division of the Rockefeller Foundation, 1928.